

## ملخص بحث

### التعريف بالمعنى المعجمي وأنماطه

#### دراسة لغوية مقارنة

(بحث منشور في مجلة كلية دار العلوم - جامعة القاهرة في العدد ٨٦ ، ديسمبر

٢٠١٥)

د/فرغل مكرم توني

كلية دار العلوم - جامعة الفيوم

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على خير النبيين وأشرف المرسلين  
سيدنا محمد النبي الهادي الأمين . وبعد ،،،

فإن هذا البحث يسعى إلى وصف أنماط التعريف بالمعنى المعجمي من  
خلال نظرة لغوية مقارنة بين اللغة العربية واللغة العبرية .

وقد وقع الاختيار على معجمين حديثين مُمثلين للغتين العربية والعبرية؛  
للمقارنة بينهما في أنماط التعريف الواردة بهما ، وهما : معجم اللغة العربية  
المعاصرة للدكتور أحمد مختار عمر ،، الطبعة الأولى ٢٠٠٨م ، عالم الكتب -  
القاهرة ، والمعجم العبري المركز لأهارون بن شوشان ، אהרון אבן שושן :  
המילון העברי . ירושלים 1993 ( طبعة عالم الكتب  
للنشر ، القدس ١٩٩٣ ) ، وكلاهما أحادي اللغة .

يوتمد هذا البحث المنهج الوصفي والمنهج المقارن أساساً للدراسة ؛ وذلك لتحقيق  
الأهداف الآتية :

- ١- بيان طرق التعريف الأساسية وطرق التعريف المساعدة التي اعتمدها معجم اللغة العربية المعاصرة في تعريف مداخله
- ٢- بيان طرق التعريف الأساسية وطرق التعريف المساعدة التي اعتمدها المعجم العبري المركز في تعريف مداخله
- ٣- بيان مدى اطراد هذه الطرق بين المداخل في معجم اللغة العربية المعاصرة
- ٤- بيان مدى اطراد هذه الطرق بين المداخل في المعجم العبري المركز
- ٥- المقارنة بين المعجمين في استخدامهما لطرق التعريف و أنماطه

ومن هذا المنطلق فقد جاءت هذه الدراسة في مبحثين اثنين :

**المبحث الأول : الطرق الأساسية للتعريف بالمعنى المعجمي دراسة مقارنة**

أولاً : التعريف بالمرادف Synonym / תּוֹכַחַת

ثانياً ١ : التعريف بالكلمة المخصصة Synthesis / הקצאת משמעות

ثالثاً : التعريف بالعبارة أو الجملة phrase / מִשְׁפָּט

رابعاً ١ : التعريف بالسلب Negation / נִכְחָד

خامساً ١ : التعريف بالمصطلحات Terminology / מִינוּחַ

**المبحث الثاني : الطرق المساعدة للتعريف بالمعنى المعجمي دراسة مقارنة :**

أولاً : التعريف بالمشبيه Resembling / דוּמָה

ثانياً ١ : التعريف بالإحالة Reference / פְּנִיָה

ثالثاً : التعريف بالاشتمال denotation / כּוֹלָלָה

رابعاً ١ : التعريف بالاشتقاق Derivation / נְזוּקָה

خامساً ١ : التعريف بالصورة picture / תְּמוּנָה